

# 2023 ST. POLYCARP FIESTA OF FAITH & UNITY



**SEPT 15, 16 & 17  
2023**



**FRIDAY, 5 P.M. TO 10 P.M.**

**SATURDAY, 11 A.M. TO 10 P.M.**

**SUNDAY. 10 A.M. TO 8 P.M.**

*Have fun with us at St. Polycarp*

**8182 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680  
EMAIL: FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM  
WWW.STPOLYCARP.ORG**





# SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



## 23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME



"If your brother sins against you, go and tell him his fault between you and him alone. If he listens to you, you have won over your brother."  
- Mt 18:15

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©L.P.

### CLERGY

#### **PASTOR**

Rev. Viet Peter Ho

#### **PAROCHIAL VICAR**

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

#### **DEACONS**

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

### SUPPORT STAFF

#### **BUSINESS MANAGER**

Tom H. Ma

#### **FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)**

Sister Jessica Corral

#### **FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)**

Sister Mary Anne Thiên

Hương Nguyễn

#### **CONFIRMATION PROGRAM**

Sister Teresa Thu Hồng Đào

#### **MUSIC DIRECTOR**

Kara Ford

#### **YOUTH COORDINATOR**

Joseph Do

### WEEKEND MASSES

#### **Saturday**

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

#### **Sunday**

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

### WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

### EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

### OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:BULLETIN: editor@stpolycarp.org)

### MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**SEPTEMBER 10, 2023**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

**Saturday, September 9, 2023**

5:00 PM Phyllis† & Frank Filipek  
7:00 PM Thanksgiving for Holy Orders

**Sunday, September 10, 2023**

7:30 AM Maria Beo Pham†, John† & Ana Haripko†  
9:00 AM Alejo Villegas† & Maria Sanchez†  
11:00 AM Kevin Cardona†  
1:00 PM Gabriel Amanza Rivera† & Martha Garcia Luna†  
4:00 PM Maria Nguyen Ngoc Mi†  
6:00 PM Abundio Santos Perez† & Maria Figueroa Guaderrama†

**Monday, September 11, 2023**

6:30 AM Alicia's Father (recovery)  
8:30 AM Peter† & Teresa†  
6:30 PM Karen Montiel (birthday) & Silvia G. Amador

**Tuesday, September 12, 2023**

6:30 AM Joseph† & Anna†  
8:30 AM Ancestors of a Family

**Wednesday, September 13, 2023**

6:30 AM Davis Ramsey  
8:30 AM Joseph Vi Duc Nguyen†

**Thursday, September 14, 2023**

6:30 AM Joseph†  
8:30 AM Maria†

**Friday, September 15, 2023**

6:30 AM Joseph's Son†  
8:30 AM All Souls† & Special Family Intention  
6:30 PM Everyone in the Family

**Saturday, September 16, 2023**

8:30 AM Maximino Salvador Sr.† & Leticia Salvador†

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Ez 33:7-9/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 (8)/  
Rom 13:8-10/Mt 18:15-20  
**Monday:** Col 1:24—2:3/Ps 62:6-7, 9/Lk 6:6-11  
**Tuesday:** Col 2:6-15/Ps 145:1b-2, 8-9, 10-11/  
Lk 6:12-19  
**Wednesday:** Col 3:1-11/Ps 145:2-3, 10-11, 12-13ab/  
Lk 6:20-26  
**Thursday:** Nm 21:4b-9/Ps 78:1bc-2, 34-35,  
36-37, 38/Phil 2:6-11/Jn 3:13-17  
**Friday:** 1 Tm 1:1-2, 12-14/Ps 16:1b-2a and 5,  
7-8, 11/Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35  
**Saturday:** 1 Tm 1:15-17/Ps 113:1b-2, 3-4, 5a and  
6-7/Lk 6:43-49  
**Sunday:** Sir 27:30—28:7/Ps 103:1-2, 3-4, 9-10,  
11-12 (8)/Rom 14:7-9/Mt 18:21-35



SCAN QR CODE TO DONATE



Sep 2/3 Masses	\$ 20,819.50
Sep 2/3 Online Giving	\$ 2,596.06
Total collection:	<b>\$ 23,415.56</b>
<b>Budget:</b>	<b>\$ 18,750.00</b>

**2nd collection Mission Appeal—\$26,104.00**

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người



**Pope's Intention -  
September**

*For People Living on the Margins*

We pray for those persons living on the margins of society, in inhumane life conditions; may they not be overlooked by institutions and never considered of lesser importance.



**PSA 2023  
REPORT**



**PLEDGES AMOUNT: \$ 194,580.00**  
**# OF FAMILY/INDIVIDUAL PLEDGES: 451**  
**PAID TO DATE: \$ 174,263.00**



ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
WWW.STPOLYCARP.ORG  
714 893-2766



## Las lecturas de la semana del 10 de septiembre de 2023

- Domingo:** Ez 33, 7-9/Sal 94, 1-2. 6-7. 8-9 (8)/Rom 13, 8-10/Mt 18, 15-20
- Lunes:** Col 1, 24—2, 3/Sal 61, 6-7. 9/Lc 6, 6-11
- Martes:** Col 2, 6-15/Sal 144, 1-2. 8-9. 10-11/Lc 6, 12-19
- Miércoles:** Col 3, 1-11/Sal 144, 2-3. 10-11. 12-13/Lc 6, 20-26
- Jueves:** Nm 21, 4-9/Sal 77, 1-2. 34-35. 36-37. 38/Flp 2, 6-11/Jn 3, 13-17
- Viernes:** 1 Tim 1, 1-2. 12-14/Sal 15, 1-2 y 5. 7-8. 11/Jn 19, 25-27 o Lc 2, 33-35
- Sábado:** 1 Tim 1, 15-17/Sal 112, 1-2. 3-4. 5 y 6-7/Lc 6, 43-49
- Domingo:** Eclo 27, 30—28, 7/Sal 102, 1-2. 3-4. 9-10. 11-12 (8)/Rom 14, 7-9/Mt 18, 21-35

## Las conmemoraciones de la semana del 10 de septiembre de 2023

- Domingo:** 23<sup>er</sup> Domingo del Tiempo Ordinario
- Lunes:** Día de los Patriotas (EEUU)
- Martes:** Santísimo Nombre de María
- Miércoles:** San Juan Crisóstomo, obispo y doctor de la Iglesia
- Jueves:** Exaltación de la Santa cruz
- Viernes:** Bienaventurada Virgen María de los Dolores
- Sábado:** Santos Cornelio, Papa, y Cipriano, obispo, mártires
- Domingo:** 24<sup>o</sup> Domingo del Tiempo Ordinario; Domingo Catequético

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### Amor y Verdad

Creo que incluso el católico más devoto y piadoso que lea esto podría traer a la mente, si se le pregunta, uno o incluso dos ejemplos de la enseñanza católica para los que han buscado desesperadamente una escapatoria.

No te preocupes, no te haré compartir con el grupo. Pero tráelo a tu mente ahora: la doctrina que una vez te molestó, o tal vez todavía te molesta. El mandamiento que no entiendes completamente, contra el que te enfadas. La regla que te resulte más difícil de seguir. La creencia que odias explicarles a tus amigos.

Si desapareciera de las Escrituras o fuera retirado del catecismo, ¿sería realmente más fácil tu vida? ¿Serías más feliz?

yo estoy pensando en el mío. Durante mucho tiempo, busqué por todas partes una forma de sortear esta

enseñanza en particular. Leí libros, Escrituras y tradiciones, oré, reflexioné y traté de discutir conmigo misma. Durante un tiempo, dejé de cumplirla por completo. La arrojé al viento, encogiéndome de hombros y asegurándome a mí misma que Dios, siendo un padre amoroso, no quiere que su hija sea infeliz.

Pero lector: yo era miserable. Yo era tan, tan miserable, y seguí así hasta que finalmente acepté que Dios es, de hecho, un padre amoroso, y desea nada menos que la infelicidad de sus hijos. Y así, para evitarla, nos ha dado la verdad y nos ha pedido que la compartamos entre nosotros como una reliquia preciada, una herencia invaluable.

Para compartir la verdad, debes mostrar amor. Para mostrar amor, debes compartir la verdad. Uno exige lo otro. Porque esto es lo que Cristo hace por nosotros, y esta es la misión de la Iglesia en este mundo. Soltar y atar. Dando fe. Dando testimonio. Hablando la verdad, y al decir la verdad, mostrando amor.

*" ¡Oh, si escucharais hoy su voz!: No endurezcáis vuestro corazón. " — Salmo 95*

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Creo que la pandemia nos dejó una enseñanza muy grande y fue rezar juntos en familia y el deseo de Dios es que sigamos unidos en oración. Familia, comunidad y sociedad, lo necesitamos urgentemente. Pedir unidos por la paz, por que termine la violencia en las calles, es deber de cristianos. Darnos la mano unos a otros es compromiso para enfrentar las situaciones difíciles. ¿Qué tipo de situaciones existen ahora que debemos orar juntos? ¿Crees que eres responsable de pedir por tu familia? También, debemos dar testimonio; recordemos el refrán que dice: *"Las palabras mueven, pero el ejemplo arrastra"*.

El Evangelio también habla de la corrección fraterna, la cual se debe de hacer con prudencia, respeto y caridad, sin humillar al que se corrige. La catequesis del Papa Francisco a este respecto es muy específica y llena de enseñanza: *"Para corregir al hermano que se ha equivocado, Jesús, sugiere una pedagogía de recuperación. Y siempre la pedagogía de Jesús es pedagogía de la recuperación; Él siempre busca recuperar, salvar" (09/06/2020)*. En resumen, es importante corregir con amor y estar abiertos también a que se nos corrija. Ponernos de acuerdo para pedir lo que nos conviene. Porque, Jesús asegura lo siguiente: *"Pues donde están dos o tres reunidos en mi Nombre, allí estoy yo, en medio de ellos" (Mateo 18:20)*. Llamado para orar juntos y para participar en la Eucaristía dominical con entusiasmo. ¡Genial, Dios nos escucha y acompaña siempre!

©LPi



## Thông Báo

**1. Sinh Hoạt Niên Khóa 2023-2024, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể** sẽ tiếp tục nhận ghi danh vào các ngày cuối tuần: 9 và 10 tháng 9 từ 10AM đến 2PM tại khu Pavillion. Xin các phụ huynh cố gắng ghi danh cho các con em của mình.

**2. Hội Đồng Mục Vụ** sẽ có phiên họp vào ngày Chúa Nhật 10 tháng 9 vào lúc 1PM tại phòng St. POLYCARP. Xin các Đại Diện của các Hội Đoàn có mặt đúng giờ.

### 3. HỘI CHỢ GIÁO XỨ 2023

Ngày 15, 16 và 17 tháng 9.

Chủ đề: St. Polycarp Fiesta of Faith and Unity.

Opening/Closing Hours:

♦ Friday: 5pm – 10pm

♦ Saturday: 11am – 10pm

♦ Sunday: 10am – 8pm



\* **Vé số raffle cho hội chợ** vẫn đang được tiếp tục bán sau các Thánh Lễ. Giải độc đắc 2000 Mỹ Kim cùng nhiều giải khác. Xin gửi cuốn vé lại trong văn phòng Giáo Xứ.

\* **Hội Chợ Giáo Xứ** năm nay, còn cần rất nhiều vật dụng như: Đĩa giấy, napkins, thìa nhựa, dao nhựa, hộp đựng food to go, chai nước, lon nước ngọt ... Quý ân nhân có lòng hảo tâm dâng cúng, xin đưa đến văn phòng giáo xứ.

\* **Thứ Tư ngày 13 tháng 9** xin Cộng Đoàn, đặc biệt là Đoàn TNTT, Linh Thao, Cursillo, Ca Đoàn Thứ Bảy, CĐCN, Ban Hướng Dẫn, LMTT và những người phụ trách, có mặt lúc 5PM để giúp dựng lều và chuẩn bị dụng cụ cho ba ngày Hội Chợ. Giáo Xứ sẽ tài trợ phần ăn tối.



## ✠ Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần

Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00 - 6:30 chiều, cộng đoàn có giờ chầu hoặc đọc **Kinh Thần Vụ**, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30 chiều. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ.  
Xin chân thành cảm ơn.

## Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng

**Ý CẦU NGUYỆN THÁNG CHÍN - 2023  
CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG  
CẦU CHO NHỮNG NGƯỜI  
ĐANG SỐNG BÊN LÊ.**

*Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người đang sống bên lề xã hội, trong những điều kiện vô nhân đạo; xin cho họ không bị các tổ chức bỏ qua, và không bị coi thường bao giờ.*

## ✠ Chúa Giê-su Thánh Thể

Lạy Chúa Giê-su Thánh Thể,

Chúng con thật hạnh phúc vì được kết hợp nên một trong Chúa. Chúa là tình yêu. Chúng con được sống trong tình yêu của Chúa. Chúa là sự sống đời đời. Chúng con được tháp nhập nên một thân thể duy nhất của Chúa, để chúng con cũng được nuôi dưỡng bởi sự sống đời đời. Chúng con xin tạ ơn Chúa. Xin Chúa giúp chúng con biết họa lại tình yêu của Chúa cho nhân loại chúng con.

Lạy Chúa Giê-su mến yêu, Chúa không thích chúng con nói mà không làm. Chúa càng không thích lối sống giả tạo của chúng con. Xin Chúa hãy giúp chúng con biết tận dụng toàn đời sống của mình theo tin mừng của Chúa. Xin Chúa hãy giúp chúng con can đảm làm chứng cho tình yêu của Chúa. Một tình yêu dẫn thân đến nỗi quên cả tính mạng mình. Một tình yêu cho đi mà không mong đền đáp. Một tình yêu chân thành để có thể cúi mình phục vụ mà không so đo tính toán. Xin dạy chúng con biết khiêm tốn để sống gần gũi, hòa đồng với nhau. Xin loại trừ nơi chúng con thái độ kẻ cả, tự cao tự đại để chúng con luôn là người dễ mến của tha nhân.

Lạy Chúa, Chúa là Đấng hiền lành và rất mực khiêm nhường, xin dạy chúng con biết đối xử với nhau trong khiêm tốn hiền hòa. Amen.

\_St





## ✠ Mỗi Tuần Một Vị Thánh

### 15 Tháng Chín V Đức Mẹ Sầu Bi

Trong một thời kỳ có đến hai ngày lễ để tôn kính sự Sầu Bi của Đức Mẹ: một ngày lễ xuất phát từ thế kỷ thứ 15, ngày lễ kia từ thế kỷ thứ 17. Trong một thời gian cả hai ngày lễ đều được Giáo Hội hoàn vũ cử hành: một lễ vào ngày thứ Sáu trước Chúa Nhật Lễ Lá, một lễ trong tháng Chín.

Những dữ kiện chính yếu trong phúc âm đề cập đến sự sầu muộn của Đức Mẹ là trong các đoạn của Thánh Luca 2:35 và Gioan 19:26-27. Đoạn phúc âm theo Thánh Luca là lời tiên đoán của cụ Simeon về một lưỡi gươm sẽ đâm thấu tâm hồn Đức Maria; đoạn của Thánh Gioan nói về lời trấn trối của Đức Kitô với Đức Maria và người môn đệ yêu dấu.

Nhiều học giả thời Giáo Hội tiên khởi giải thích lưỡi gươm như sự sầu muộn của Đức Maria, nhất là khi nhìn Đức Giêsu chết trên thập giá. Do đó, hai đoạn này có liên hệ với nhau, như điều tiên đoán đã được thể hiện.

Đặc biệt Thánh Ambrôsiô coi Đức Maria như một hình ảnh sầu muộn nhưng đầy uy quyền ở chân thập giá. Đức Maria đứng đó một cách không sợ hãi, trong khi những người khác lẫn trốn. Đức Maria nhìn đến các thương tích của Con mình với lòng thương cảm, nhưng qua đó ngài nhìn thấy sự cứu chuộc nhân loại. Khi Đức Giêsu bị treo trên thập giá, Đức Maria không sợ bị chung số phận nhưng sẵn sàng nộp mình cho kẻ bách hại.

#### Lời Bàn

Tường thuật của Thánh Gioan về cái chết của Đức Giêsu có nhiều ý nghĩa biểu tượng. Khi Đức Giêsu trao người môn đệ thân yêu cho Đức Maria, chúng ta được mời gọi kính trọng vai trò Đức Maria trong Giáo Hội: Ngài tượng trưng cho Giáo Hội; người môn đệ đại diện cho mọi tín hữu. Khi Đức Maria làm mẹ Đức Giêsu, ngài là mẹ của tất cả những ai theo Đức Kitô. Hơn thế nữa, khi Đức Giêsu chết, Thần Khí của Người thoát ra. Đức Maria và Thần Khí ấy cộng tác với nhau để sinh ra con cái mới của Thiên Chúa--rất giống như sự tường thuật của Thánh Luca về việc thụ thai Đức Giêsu. Kitô Hữu có thể tin tưởng rằng họ sẽ tiếp tục cảm nghiệm được sự hiện diện yêu thương của Đức Maria và Thần Khí Đức Giêsu trong cuộc đời mình và qua lịch sử.

#### Lời Trích

*"Dù dưới chân thập giá ngài vẫn giữ địa vị của mình, đứng ở đó như một người mẹ thể lương chan hòa nước mắt, để được gần Đức Giêsu cho đến hơi thở cuối cùng. Qua tấm lòng của người mẹ, sự đau buồn của Đức Giêsu như được chia sẻ, cũng như mọi thống khổ cay đắng Người phải gánh chịu. Giờ đây, lưỡi gươm đã thấu qua."* (Stabat Mater)

Trích NguoiTinHuu.com

## ✠ Toát Yếu Công Giáo



*Đức Maria: Mẹ Đức Kitô, Mẹ Hội Thánh*

**196. Đức Trinh Nữ Maria diễm phúc là Mẹ Hội Thánh theo nghĩa nào?** 963-966; 973

Đức Trinh Nữ Maria diễm phúc là Mẹ Hội thánh trong trật tự ân sủng bởi vì Mẹ đã sinh ra Chúa Giêsu, Con Thiên Chúa, là Đầu của Thân Thể Người là Hội Thánh. Khi sắp chết trên thánh giá, Chúa Giêsu đã trối Đức Maria làm mẹ của môn đệ Người bằng những lời này : "Đây là mẹ của anh" (Ga 19,27).

**197. Đức Maria trợ giúp Hội Thánh như thế nào?** 967-970

Sau khi Con mình về trời, Đức Maria đã giúp đỡ Hội Thánh lúc khởi đầu bằng lời cầu nguyện, và cả sau khi đã được lên trời, Mẹ vẫn tiếp tục chuyển cầu cho con cái mình, vẫn là mẫu gương cho mọi người về đức tin và đức ái, tạo ảnh hưởng cứu độ trên họ, ảnh hưởng này xuất phát từ sự dư đầy các công nghiệp của Đức Kitô. Các tín hữu nhìn Mẹ như nguyên ảnh và sự tham dự trước vào cuộc phục sinh đang chờ đón họ; họ kêu cầu Mẹ dưới các tước hiệu là Trạng Sư, Đấng Phù Trợ, Đấng Bảo Trợ và Đấng Trung Gian.

**198. Đức Trinh Nữ rất thánh được tôn kính như thế nào?** 971

Mẹ được sùng kính cách đặc biệt, nhưng khác hẳn với việc tôn thờ chỉ dành riêng cho Ba Ngôi cực thánh. Việc sùng kính đặc biệt này được diễn tả một cách độc đáo trong các ngày lễ phụng vụ dành kính Mẹ Thiên Chúa cũng như trong các kinh nguyện tôn kính Đức Mẹ, như kinh Mân Côi, được xem là bản tóm lược toàn bộ Tin Mừng.

**199. Đức Trinh nữ Maria diễm phúc là hình ảnh cánh chung của Hội Thánh như thế nào?** 972; 974-975

Khi nhìn lên Đức Maria, hoàn toàn thánh thiện và đã được tôn vinh cả hồn lẫn xác, Hội Thánh chiêm ngắm nơi Mẹ điều Hội Thánh được kêu gọi để sống trên trần gian và điều Hội Thánh sẽ trở thành trên quê hương thiên quốc.



## WELCOME ROGELIO to ST POLYCARP!



Greetings St. Polycarp, my name is Rogelio Ortiz. I am currently discerning the vocation of the priesthood and will be going into the seminary next year. This year I have the pleasure to journey my discernment alongside St. Polycarp. I am a college student attending the University of California State Dominguez Hills and work as a High School Tutor. St Polycarp has a special place in my heart because my family used to attend mass here and my siblings did their sacraments here. I consider St. Polycarp to be my second home parish. It is an honor to come back here as a discernor and God willing one day as a future Priest.

[Rogelioortiz3837@gmail.com](mailto:Rogelioortiz3837@gmail.com)

714 715-2137

## Faith Formation Office Hours

### English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm

Thursday 5 pm - 8:30 pm

Friday 3 pm - 8:30 pm

### Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm

Fridays 11 am - 5 pm

Sundays 8:30 am - 2 pm

### Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm

Tuesdays 1 pm - 5 pm

Fridays 2 pm - 4 pm

“Sharing in the body and blood of Christ has no other effect than to accomplish our transformation into that which we receive.”

- VATICAN II

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)



### American Red Cross

Give blood. Help save lives.



### Red Cross Blood Drive Sponsored By Knights of Columbus at St Polycarp Church

Parish Hall  
8100 Chapman Ave  
Stanton, CA 90680

Monday, September 25, 2023  
8:00 a.m. to 2:30 p.m.

To schedule your lifesaving appointment, sign up online at [RedCrossBlood.org](http://RedCrossBlood.org) and enter Sponsor Code: stpolycarp or contact Ralph Gonzalez at 714-761-3089.

Streamline your donation experience and save up to 15 minutes by visiting [RedCrossBlood.org/RapidPass](http://RedCrossBlood.org/RapidPass) to complete your pre-donation reading and health history questions on the day of your appointment.



1-800-RED-CROSS | 1-800-733-2767 | [redcrossblood.org](http://redcrossblood.org) | Download the Blood Donor App



### 2023 ST. POLYCARP FIESTA DONATIONS NEEDED!!

WE NEED DONATIONS OF THE FOLLOWING ITEMS FOR OUR 2023 FIESTA. DONATIONS CAN BE BROUGHT TO THE PARISH OFFICE DURING OFFICE HOURS.

\*CANNED SODA (NO GLASS) \* 8.5" PAPER PLATES

\*BOTTLED WATER (16.9 OZ - NO GLASS) \* NAPKINS

\*PLASTIC FORKS, SPOONS, AND KNIVES

\*TO-GO CONTAINERS

THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT

FIESTA 2023: SEPT 15, 16 & 17, 2023

[WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)



### 2023 ST. POLYCARP FIESTA SWEET SHOP ANNOUNCEMENT

CALLING ALL ST. POLYCARP BAKERS, THE FIESTA IS FAST APPROACHING. THE SWEET SHOP IS IN NEED OF ANY BAKED PASTRIES SUCH AS COOKIES, CUPCAKES, BREAD, ETC. PLEASE DONATE AND SUPPORT OUR BOOTH. CONTACT

CONNIE CORTES, 714 496-9435 OR

CRISTINA RIVAS, 714 603-0067.

THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT

FIESTA 2023: SEPT 15, 16 & 17, 2023

[WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)

[FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM](mailto:FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM)



# TALLERES DE SALUD MENTAL

CUIDANDO NUESTRA SALUD MENTAL

Lugar: Diócesis de Orange Centro Pastoral  
Auditorio - 4.º Piso  
13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

Horario: 9 AM - 1 PM

SERIE DE 3 SESIONES:

- ✓ Su Salud Mental Importa  
9 de septiembre, 2023
- ✓ Prevención del Suicidio  
7 de octubre, 2023
- ✓ Panelistas | Recursos | Herramientas  
4 de noviembre, 2023

Escanea o haga clic el código QR para inscribirse

PATROCINADO POR:

Costo: \$15 por sesión / \$30 por 3 sesiones  
Gratuito con suscripción activa con el Instituto Emmaus

PREGUNTAS? ☎ (714)282-3078 ✉ [emmausinfo@rcbo.org](mailto:emmausinfo@rcbo.org)

## ANNUAL HEALTHCARE & MENTAL HEALTH PROFESSIONALS

# White Mass

Presided by  
Most Reverend Bishop Timothy E. Freyer  
D.D. Auxiliary Bishop of Orange

**SUNDAY, OCTOBER 15, 2023 AT 3PM**

Arboretum  
at Christ Cathedral Campus  
13280 Chapman Ave  
Garden Grove CA 92840

Recognizing all those who work in the fields of Healthcare and Mental Health including nurses, physicians, therapists, specialists, psychiatrists, lab techs, pharmacists, social workers, chaplains, and more.

For more information contact  
[worship@rcbo.org](mailto:worship@rcbo.org)

If you are grieving the loss of your marriage through death, divorce or separation, join us at the **Pro Sanctity Center** in **Fullerton, Oct. 13-15, 2023**. A trained team leads participants through a healing and growth program. If you are ready to move through your feelings of grief, into the light of a new beginning and hope, this weekend may be for you. Contact Kim at (714) 336-3221 or Melissa (bilingual, Spanish) at (949) 697-3352 for more information. Early registration is encouraged.

# I AM

This October 20-21, the Diocese of Orange will host the "I AM" Eucharistic Congress, inviting people from all walks of life to gather in anticipation of the nearness of God. Through powerful speakers, transformative prayer, and Sacramental celebrations, we will experience the life that flows from His existence, encountering Him in the reality of His Presence. We invite you to join us at Christ Cathedral.

October 20-21, 2023  
Christ Cathedral  
13280 Chapman Ave.  
Garden Grove CA

Register today at [rcbo.org/congress](http://rcbo.org/congress).

**CATHOLIC CHARITIES OF ORANGE COUNTY**

**We are getting closer to Catholic Charities of Orange County's 24th Bishops' Classic Golf Tournament!**

Dinner included

UNDERWRITING & SPONSORSHIP OPPORTUNITIES AVAILABLE

Proceeds from this event benefit our Counseling program in the Catholic Schools in our diocese!

For more information, please contact  
[philanthropy@ccoc.org](mailto:philanthropy@ccoc.org)

**October 24, 2023** Tuesday

Hosted by Bishop Kevin Young, Bishop Timothy Freyer, Bishop Thomas Nguyen & Bishop Ted Brown.



# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

If I tell the wicked, "O wicked one, you shall surely die,"  
and you do not speak out to dissuade the wicked  
from his way,  
the wicked shall die for his guilt,  
but I will hold you responsible for his death.  
(Ez 33:8)

### Psalm:

If today you hear his voice, harden not your hearts. (Ps 95)

### Second Reading:

Love does no evil to the neighbor;  
hence, love is the fulfillment of the law. (Rom 13:10)

### Gospel:

"If your brother sins against you,  
go and tell him his fault between you and him alone. If  
he listens to you, you have won over your brother."  
(Mt 18:15)

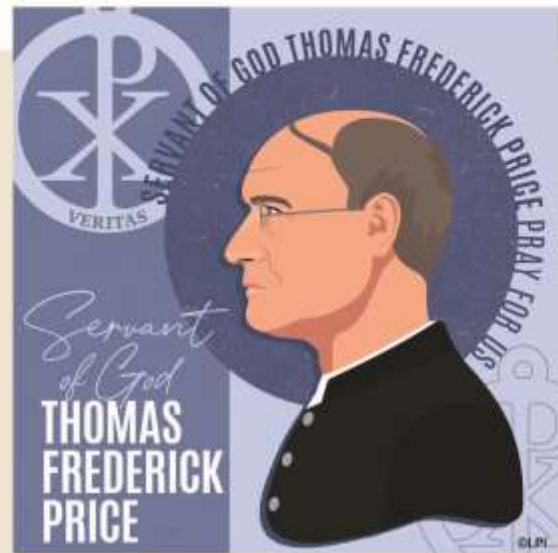
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of  
Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on  
English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

Our personal relationship with Christ is important,  
yes — but thank God, that is not all there is to  
being a Christian. We depend upon the support,  
the encouragement, and even the correction of  
the rest of the Body of Christ.

## Observances for the week of September 10, 2023

- Sunday:** 23rd Sunday in Ordinary Time;  
Grandparents' Day
- Monday:** Patriot Day
- Tuesday:** The Most Holy Name of Mary
- Wednesday:** St. John Chrysostom, Bishop and  
Doctor of the Church
- Thursday:** The Exaltation of the Holy Cross
- Friday:** Our Lady of Sorrows
- Saturday:** Sts. Cornelius, Pope, and Cyprian, Bishop,  
Martyrs
- Next Sunday:** 24th Sunday in Ordinary Time;  
Catechetical Sunday



## Saint of the week

Servant of God Thomas Frederick Price survived severe illness and a shipwreck as a young man before becoming a priest. He cofounded the Catholic Foreign Mission Society of America, better known as Maryknoll, and led the institution's first mission to China.

## Prayer

Heavenly Father, You so inspired Father Thomas Frederick Price with love for You and zeal for the Gospel that he dedicated his life to serve You and Your Church, first in North Carolina, his home state, and then in the foreign missions. Grant that by his example we may grow in holiness and into a deeper union with Our Lord Jesus Christ. Help us to be authentic witnesses of the Gospel and proclaim the Holy Name of Jesus throughout the Diocese of Raleigh and to all the people and in all the places we are sent to love and serve. If it be according to Your will, glorify Your servant, Father Thomas Frederick Price, by granting the favor I (we) now request through his prayerful intercession (mention your request here) I (we) make this prayer confidently through Jesus Christ, Our Lord. Amen.



## (PRACTICING) CATHOLIC

### Love and Truth

I think even the most devout, the most pious Catholic reading this could summon to mind, if asked, one or even two examples of Catholic teaching for which they have desperately looked for a loophole.

Don't worry, I won't make you share with the group. But bring it to your mind now: the doctrine you once resented, or perhaps still do. The commandment you don't fully understand, the one you bristle against. The rule you find the hardest to follow. The belief you hate explaining to your friends.

If it disappeared from scripture or dropped out of the catechism, would your life really be easier? Would you be happier?

I am thinking of mine. For a long time, I searched high and low for a way around this particular teaching. I read books and Scripture and tradition, I prayed and reflected and tried to argue with myself. For a time, I gave up complying with it entirely. I threw it to the wind, with a shoulder shrug and a self-satisfied assurance to myself that God, being a loving father, does not want his child to be unhappy.

But reader: I was miserable. I was so, so miserable, and I stayed that way until I finally accepted that God is, indeed, a loving father, and desires nothing less than the unhappiness of his children. And so, to ward it off, he has given us the truth, and asked us to share it amongst ourselves like a cherished heirloom, a priceless inheritance.

To share truth, you must show love. To show love, you must share truth. One demands the other. Because this is what Christ does for us, and this is the mission of the Church in this world. Loosening and binding. Bearing witness. Giving testimony. Speaking truth, and in speaking truth, showing love.

*"If today you hear his voice, harden not your hearts."  
— Psalm 95*

*Colleen Jurkiewicz Dorman*

### Why do we do that? Catholic Life Explained

#### Question:

After a civil divorce, is a Catholic obligated to pursue an annulment?

#### Answer:

Many Catholics are not exactly sure what an annulment does. An annulment does not deny that a marriage took place, nor does it deny that there once was love. It does not mean that people say anything untrue, such as they never loved each other or that everything in their marriage was wrong. An annulment does not negate children, nor make them illegitimate. An annulment addresses the spiritual aspect of marriage. In effect, an annulment says that at the time of the wedding, there was either something present or something absent that prevented the sacrament from taking place. It is a spiritual determination that, if granted in the affirmative, allows a person to marry in the Church.

Annulments have no legal standing and are unable to be used in a civil court. Therefore, a Catholic has no moral obligation to pursue an annulment. However, when the tragedy of divorce occurs, and there is no hope for reconciliation, annulments may help bring some spiritual closure to a person's life. Some people have found the process to be healing and others have found it to be difficult. Speak to your priest or a member of the Diocesan Tribunal staff to decide what is best for you.





# MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863



**Juan Cevallos, Broker**

**"Su Agente de Bienes Raices"**

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: [www.JuanCevallosHomes.com](http://www.JuanCevallosHomes.com)



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845

# ENTERTAINMENT PROGRAM FIESTA 2023

15, 16, 17

FIESTA

## FRIDAY 9/15/2023

6:15 PM - 6:30 PM  
7 p.m.  
8 p.m. to 10 p.m.

## SATURDAY 9/16/2023

11 a.m.  
12 noon  
1 p.m.  
2 p.m.  
3 p.m.  
4 p.m.  
5 p.m.  
5:40 p.m.  
6 p.m.  
7 p.m. to 10 p.m.

## SUNDAY 9/17/2023

9 a.m.  
10 a.m.  
11 a.m.  
12 noon  
1 p.m.  
2 p.m.  
3 p.m.  
4 p.m.  
5 p.m.  
6 p.m.  
7:15 PM - 7:30 PM  
7:30 PM  
8 PM - 8:30 PM

**THE YOUTH MINISTRY @ ST. POLYCARP**  
Rondalla del Sol  
Meraki Norteno

**THE YOUTH MINISTRY @ ST. POLYCARP**  
**DJ TIME!**  
Toby Nguyen  
**Maniacal Martians**  
Amor a Mi tierra Folklorico  
Miriam Camarena and Friends  
**Estudiantina del Sol**  
Katharine  
Jasmin Maravilla  
**Juan Y Su Grupo Norteno**

Filipino Saturday Choir  
Revolucion Californiana  
**Juan Y Su Grupo Norteno**  
**DJ TIME!**  
**DJ TIME!**  
Toro Azul Norteno  
Viet Dance Group  
Mila and friends  
Mariachi Juvenile  
Banda Awis Tamonmurillo

**THE YOUTH MINISTRY @ ST. POLYCARP**  
**RAFFLE TICKETS DRAWING TIME**  
**THE YOUTH MINISTRY @ ST. POLYCARP**

**ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH**

# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

(714) 893-2766  
info@stpolycarp.org  
www.stpolycarp.org

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766  
Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697  
Dcn. Larry Leone (714) 335-0039  
Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766  
Karen S., Joana A., and Yến N. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158  
Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895  
Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200  
Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

### Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924  
Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549  
Thomas Phan (Vietnamese) (657) 271-8392

### Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766  
Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714  
Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

### Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867  
Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777  
Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

### Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

### Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766  
Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640  
Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039  
Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697  
Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893  
Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860  
Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869  
Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186  
Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766  
Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640  
Henry Hiến Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893  
Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trương Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033